

**Hayes Lemmerz International, Inc.**  
**Všeobecné nákupní podmínky**

Datum revize: 30. Duben, 2006

**1. Definice.**

1.1 "Kupující" znamená dceřinou společností Hayes Lemmerz International, Inc. uvedenou na přední straně zakázky, nebo v případě, že dceřiná společnost nebude uvedena, pak HLI Operating Company, Inc. Pokud bude na přední straně kupní zakázky uvedeno s "Hayes Lemmerz International, Inc. [Location] Operations" (lokalita, provoz) nebo "Hayes Lemmerz International, Inc. [Location] Plant" (lokalita, zařízení) nebo jiné podobné místo určení, pak je kupujícím dceřiná společnost Hayes Lemmerz International, Inc, provozní zařízení kupujícího na specifikovaném místě, a ne Hayes Lemmerz International, Inc. Hayes Lemmerz International, Inc. ani žádná dceřiná společnost této společnosti kromě kupujícího není stranou kupní zakázky, a ani žádným způsobem negarantuje podmínky kupujícího dle kupní zakázky.

1.2 "Zařízení kupujícího" znamená zařízení nebo jinou lokalitu kupujícího, kam se má doručit zboží, jehož adresa je uvedena na přední straně kupní zakázky.

1.3 "Výrobky" označují zboží a/nebo služby uvedené v kupní zakázce, kterýžto termín zahrnuje zboží i služby, pokud kontext jasně neuvádí jinak, a co se týče zboží, zahrnuje veškeré jeho díly, části, položky, příslušenství, opravy, náhrady a výměny.

1.4 "Kupní zakázka" znamená a zahrnuje přední stranu dokumentu kupní zakázky, následně uvolnění, odvolání, rekvizice, pracovní zakázky, dodací podmínky, a další dokumenty, které poskytne kupující v souvislosti s výrobky (včetně dokumentů poskytnutých elektronickou výměnou dat), veškeré smlouvy týkající se výrobků, podepsané kupujícím a prodávajícím, tyto rámcové podmínky, obecné normy kvality Hayes Lemmerz International, Inc. pro dodavatele a veškeré ostatní dokumenty, které jsou specificky součástí kupní zakázky kupujícího.

1.5 "Prodávající" znamená stranu, které je vystavena kupní zakázka.

1.6 "Dokument prodávajícího" je označení pro každou cenovou nabídku, potvrzení, konosament, faktura či jiný dokument, který vydal prodávající, ať elektronickou formou nebo vytištěním.

**2. Celá smlouva; Elektronické dokumenty.**

2.1 Kupní zakázka je celá smlouva mezi kupujícím a prodávajícím v souvislosti s výrobky, a žádná úprava nebo dodatek nebudou platné, pokud nebudou vyhotoveny písemně a podepsány úřední osobou kupujícího. Veškeré smlouvy, jednání nebo dohody mezi kupujícím a prodávajícím před datem kupní zakázky, ať písemné nebo ústní, jsou sloučeny a nahrazeny kupní zakázkou,

2.2 Kupující může předložit jakékoliv dokumenty, které mají být poskytnuty prodávajícímu v souvislosti s kupní zakázkou, s použitím metod elektronického přenosu dat nebo webového portálu tak, jak specifikuje kupující. Pokud o to kupující požádá, prodávající předloží faktury a jiné dokumenty, které má poskytnout kupujícímu v souvislosti s kupní zakázkou nebo výrobky, s použitím metod elektronického přenosu dat nebo webového portálu tak, jak specifikuje kupující

**3. Převzetí kupní zakázky.**

3.1 Bude se mít za to, že prodávající převzal celou kupní zakázku bez úprav nebo dodatků, bez ohledu na případné předchozí obchodní jednání nebo používání, jakmile prodávající tuto kupní zakázku buď potvrdí, nebo začne s její realizací, podle toho, co nastane dříve. Kupující může kupní zakázku stornovat kdykoliv před jejím převzetím prodávajícím.

3.2 Bude se mít za to, že každý dokument prodávajícího, včetně dokumentu prodávajícího uvedeného v kupní zakázce, do rozsahu obsahujícího nějaké podmínky navíc ke kupní zakázce, které se nebudou slučovat s podmínkami kupní zakázky, nebo je budou vylučovat, tvoří protinabídku pro kupujícího. Tato protinabídka bude odmítnuta a nebude závazná pro kupujícího, pokud nebude specificky písemně převzata úřední osobou kupujícího. Pokud nedojde k písemnému převzetí této protinabídky kupujícím, pak zahájení plnění prodávajícím se bude považovat za převzetí kupní zakázky prodávajícím, a souhlas prodávajícího splnit ji v souladu s podmínkami kupní zakázky. Podmínky kupní zakázky platí beze změny i v případě, že kupující převezme a zaplatí nějaké výrobky od prodávajícího i když ví o případných rozporech v podmínkách prodávajícího.

## **4. Zásilka.**

4.1 Všechny výrobky budou řádně zabaleny, označeny a zaslány v souladu se specifikacemi kupujícího, nebo v případě, že žádné specifikace nebudou uvedeny, v souladu s požadavky běžných dopravců, a pokud kupující souhlasil, že bude zodpovědný za přepravu, takovým způsobem, aby kupujícímu byly zajištěny nejnižší dopravní náklady.

4.2 Pokud není v kupní zakázce specifikováno jinak, výrobky budou dodány do zařízení kupujícího DDP (Incoterms 2000), a prodávající bude zodpovědný za veškeré náklady na balení, manipulaci, třídění, skladování, odeslání, pojištění, dovozní cla a další přepravní poplatky. Žádné poplatky nebudou vyúčtovány kupujícímu za prodloužení, skladování nebo vratné kontejnery, pokud nebude v kupní zakázce výslovně uvedeno jinak.

4.3 Všechny zásilky budou doprovázeny číslem konsignace, číslem kupní zakázky, uvedením obsahu a váhy, názvem zařízení kupujícího nebo číslem doku, a případně budou uvedeny i další informace, které kupující specifikuje. Pokud o to bude prodávající požádán, vybaví zásilky rovněž čárovým kódem dle specifikace kupujícího u veškerého dodaného materiálu. Pokud je jedna zásilka doručována ve více obalech, pak každý obal bude ještě navíc číslován po sobě jdoucími čísly. Číslo kupní zakázky, čísla balíků a všechna čísla dílů nebo kódů kupujícího budou uvedena na všech konsignacích, konosamentech a fakturách. Proávající popíše výrobky a případné služby, které mají být poskytnuty v souvislosti s příslušnými výrobky, na konosamentu nebo jiném přepravním dokumentu, a doručí zásilku v souladu s pokyny kupujícího.

## **5. Dodání.**

5.1 Doručení bude provedeno způsobem, v množství a v době specifikované na přední straně kupní zakázky nebo uvolnění, v pracovních zakázkách, odvolání, dodacích instrukcích nebo jiných dokumentech, které kupující předá prodávajícímu, a které budou pro prodávajícího závazné, pokud prodávající nepředloží své námítky do pěti (5) dnů od převzetí. Čas a množství jsou podstatné v souvislosti se všemi dodacími harmonogramy stanovenými kupujícím, a prodávající vždy dosáhne včasného dodání na sto procent (100%). Případné výdaje na prémiové zásilky a jiné související výdaje nezbytné pro splnění časového harmonogramu dodávek kupujícího půjdou výhradně na zodpovědnost prodávajícího. Proávající bude zodpovědný za veškeré přímé, náhodné, následné nebo jiné škody, ztráty, náklady, poplatky a výdaje, které kupujícímu vzniknou v důsledku toho, že prodávající nedodrží termín dodání odpovídajících výrobků.

5.2 Dodávky před specifikovaným dodacím termínem kupujícího nebo množství, které bude přesahovat množství požadované kupujícím, budou na riziko ztráty prodávajícího, a kupující se může dle svého vlastního uvážení rozhodnout o jejich navrácení prodávajícímu na náklady prodávajícího, nebo je s nimi může disponovat bez jakékoliv zodpovědnosti vůči prodávajícímu. Kupující nebude mít žádnou povinnost převzít případné částečné zásilky, a pokud je převezme, jeho jedinou povinností bude zaplatit za odpovídající výrobky skutečně dodané a převzaté.

## **6. Inspekce, převzetí výrobků a přístup do prostor.**

6.1 Kupující a jeho zákazníci mohou kdykoliv v přiměřenou dobu zkontrolovat nebo prověřit výrobky, které mají být vyhotoveny dle kupní zakázky na místech, kde se tyto výrobky vyrábějí, nebo kde se provádí práce, včetně lokalit dodavatelů prodávajícího, avšak kupující ani jeho zákazníci nebudou k tomuto povinováni. Proávající zajistí bez dalších poplatků přiměřená zařízení a asistenci pro bezpečnou a pohodlnou prohlídku nebo testování. Proávající ani jeho dodavatelé nezmění místo, kde se výrobky vyrábějí, nebo kde se provádí práce, bez předchozího písemného souhlasu oprávněného zástupce kupujícího.

6.2 Kupující se může rozhodnout, že neprovede žádnou kontrolu výrobků, a prodávající se zřiká případných práv na požadování těchto kontrol kupujícím. Pokud kupující tuto kontrolu neprovede a nebo zaplatí za nevyhovující výrobky, neznamená to, že kupující tyto výrobky schvaluje, a není tím omezeno právo kupujícího požadovanou nápravu, kterou má k dispozici, ani tím nezprošťuje prodávajícího jeho záruk a povinností dle kupní zakázky. Pokud se kupující rozhodne zkontrolovat výrobky, kupující může kdykoliv provést stoprocentní (100%) kontrolu výrobků, nebo zkontrolovat kteroukoliv šarži výrobků, dle svého vlastního uvážení, a kupující si může vybrat vzorky a zkontrolovat je, a rovněž má právo odmítnout veškeré nebo některé výrobky nebo šarže výrobků, pokud se při kontrole prokáže, že některý výrobek je závadný nebo nevyhovující, a kupující může požádat prodávajícího, aby zaplatil veškeré náklady v souvislosti s touto kontrolou, včetně poplatků za třídění, uchování, skladování a ostatní související náklady. Pokud dodávka nějakých výrobků nebo šarže výrobků obsahuje výměnu nebo opravené výrobky, prodávající uvede kupujícímu rozsah všech předchozích vyřazení zahrnutých do této dodávky.

6.3 Bez ohledu na platbu, přejítí vlastnického práva na kupujícího nebo případná předchozí kontrola nebo testování všech výrobků podléhají výstupní kontrole a převzetí nebo odmítnutí v podniku kupujícího. Vlastnické právo a riziko ztráty všech výrobků dle kupní zakázky zůstávají u prodávajícího až do doručení a konečného převzetí výrobků v podniku kupujícího.

6.4 Pokud bude mít prodávající jakékoliv problémy v souvislosti s doručením nebo provozem při zajišťování výrobků dle kupní zakázky, prodávající souhlasí, že kupující může dle svého uvážení jmenovat zástupce, který bude přítomen v zařízení prodávajícího a bude dohlížet na jeho provoz v souvislosti s výrobou výrobků. Pokud kupující poskytne nějaké finanční prostředky nebo jiné vybavení prodávajícímu pro plnění jeho povinností dle kupní zakázky, pak prodávající bude veškeré tyto náklady kupujícímu refundovat (včetně poplatků za právního zástupce a ostatní odborníky), které vzniknou v souvislosti s výše uvedeným, a udělí kupujícímu právo, zabezpečené retenčním právem a navíc zdokumentované ve smlouvě o přístupu a zabezpečení formou, kterou určí kupující, pro používání prostor, strojního zařízení, vybavení a dalších míst prodávajícího nezbytných pro výrobu výrobků dle kupní zakázky.

7. **Nevyhovující výrobky.** Kupující a prodávající sjednávají, že pokud některé výrobky dodané dle kupní zakázky budou jakkoliv nevyhovující, kupující může dle vlastního uvážení a bez omezení ostatních nápravných opatření z důvodu nedodržení kupní zakázky: (a) snížit množství výrobků objednaných dle kupní zakázky o jakékoliv množství, (b) požádat prodávajícího, aby vyměnil nevyhovující výrobky, (c) vrátit prodávajícímu nebo disponovat s nevyhovujícími výrobky dle vlastního uvážení bez jakékoliv zodpovědností vůči prodávajícímu a obdržet celou cenu těchto výrobků a náhradu všech nákladů v souvislosti s kontrolou, tříděním, uchováním, skladováním a navrácením těchto výrobků (d) buď sám nebo prostřednictvím druhých, přepracovat nebo opravit nebo jinak pozměnit kterékoliv z těchto výrobků tak, aby vyhovovaly nebo byly méně nevyhovující, nebo (e) může uplatnit jakékoliv jiné nápravné opatření, které je mu k dispozici dle kupní zakázky nebo platného práva. Veškeré přímé, náhodné, následné a další škody, ztráty, náklady, poplatky a výdaje v souvislosti s výše uvedenými nápravnými opatřeními půjdou na zodpovědnost prodávajícího a kupující je může odečíst od jakékoliv částky dlužné prodávajícímu.

## 8. Cena a platební podmínky.

8.1 Platební podmínky a případné slevy za včasnou platbu budou stanoveny v kupní zakázce. Platební termíny pro kupní zakázku budou vypočteny ode data převzatých faktur nebo data potvrzení o převzetí výrobků, podle toho, které datum bude pozdější. Faktury musejí splňovat veškeré požadavky písemně poskytnuté prodávajícímu, a kupující může odmítnout jakékoliv faktury, které nebudou tyto požadavky splňovat

8.2 Každá hotovostní sleva nebo období slevy, které prodávající nabídne, budou vypočteny ode data převzetí akceptovatelných faktur nebo data potvrzení o převzetí výrobků, podle toho, které datum bude pozdější. Pokud nebudou zvlášť uvedeny poplatky za přepravu, daně a jiné platby, bude se sleva vztahovat na celou částku faktury. Veškeré platby podléhají úpravám z důvodu zkrácení nebo odmítnutí.

8.3 Ceny nesmějí být navýšeny, pokud tak nebude autorizováno v dodatku ke kupní zakázce vydané a podepsané oprávněným zástupcem kupujícího. Proávající prohlašuje, že ceny a podmínky výrobků dle kupní zakázky nejsou pro kupujícího méně příznivé, než jaké prodávající nabízí v současné době případnému jinému zákazníkovi za tytéž nebo podobné výrobky nebo služby v podobném množství. Proávající souhlasí, že pokud by nějakému jinému zákazníkovi byly poskytnuty příznivější ceny nebo podmínky za stejné nebo podobné výrobky nebo služby v podobném množství, bude kupujícímu poskytnuta stejná cena a stejné podmínky ve stejnou dobu, v jakou byly poprvé nabídnuty jinému zákazníkovi. Proávající souhlasí, že snížení ceny zboží nebo služeb stejného typu jako v kupní zakázce následně k zadání kupní zakázky bude platit pro výrobky zakoupené dle kupní zakázky, a kupující bude oprávněn ke kompenzací ve výši tohoto snížení ceny. Cena prodávajícího nepřekročí nejvyšší převládající cenu za trhu a v žádném případě nebude v této kupní zakázce uvedena cena vyšší než poslední ceny dříve uvedené nebo účtované prodávajícím, podle toho, která cena bude nižší bez předchozího písemného souhlasu oprávněného zástupce kupujícího, Každé snížení nákladů prodávajícího, které bude vyplývat ze snížení přepravních sazeb, cla, dovozových daní, spotřební daně, daní z obratu a podobných nákladů, které budou platit k datu kupní zakázky, povedou k odpovídajícímu snížení ceny výrobků objednaných kupujícím. Proávající poskytne kupujícímu a jeho zástupcům přiměřený přístup k záznamům prodávajícího tak, jak bude kupující požadovat za účelem potvrzení vyúčtování a umožnění, aby si kupující mohl vypočítat fakturované částky.

8.4 Proávající potvrzuje, že výrobky lze začlenit do jiných výrobků, které kupující prodává svým zákazníkům. Pokud zákazník kupujícího přestane být solventní, dostane se do konkursu, bude na něho uvalena nucená správa nebo vstoupí do likvidace nebo zahájí podobná řízení, a v souvislosti s tímto řízením kupující souhlasí nebo mu bude soudně nařízeno snížit cenu svým zákazníkům za zboží zahrnující výrobky, pak ceny placené prodávajícímu za tyto výrobky budou automaticky sníženy úměrně k výši tohoto snížení cen mezi

kupujícím a jeho zákazníkem, s platností ode data tohoto snížení. Pokud nastane tento případ, kupní zakázka zůstane v platnosti bez dalších úprav. Kromě toho, pokud kupující nebude schopen inkasovat od svých zákazníků veškeré částky nebo jejich částí, které budou vůči kupujícímu dlužné za zboží zahrnující výrobky v důsledku tohoto řízení nebo neschopnosti zákazníka kupujícího platit své dluhy v termínu splatnosti, pak částky dlužné prodávajícímu za výrobky začleněné do tohoto zboží budou automaticky sníženy o stejné procento jako částka skutečně zaplacená (a to i v případě nuly) kupujícímu za toto zboží dle cen stanovených mezi kupujícím a jeho zákazníky za toto zboží.

## **9. Zajištění kvality.**

9.1 Prodávající zajistí a bude udržovat systém zajištění kvality, pomocí kterého zajistí, aby veškeré výrobky dodávané kupujícímu splňovaly požadavky kupní zakázky, bez ohledu na to, zda budou vyrobeny nebo zpracovány prodávajícím nebo dodavatelem prodávajícího. Prodávající bude soustavně zvyšovat kvalitu výrobků. Prodávající dodrží veškeré požadavky obecných norem pro kvalitu pro dodavatele dle Hayes Lemmerz International, Inc., které platí v době zadání zakázky kupujícím, a které se tímto stávají součástí kupní zakázky odkazem. Kupující poskytne prodávajícímu kopii obecných norem kvality pro dodavatele na požádání.

9.2 Bez omezení článku 9.1, prodávající splní veškeré požadavky na kvalitu, postupy a normy tak, jak je kupující specifikuje, které mohou zahrnovat poslední verze jedné nebo více následujících norem a postupů nebo případných následníků nebo nástupců nebo náhrad těchto norem a postupů dle typu výrobků a lokality zařízení kupujícího: ISO/TS 16949, ISO 14001, ISO 9001, DIN EN ISO 900ff, QS-9000, příručky automobilového průmyslu, německé asociace automobilového průmyslu (VDA) VDA publikace č. 6 a dalších publikací VDA. Pokud o to kupující požádá, prodávající získá na své náklady certifikaci, aby splnil platnou normu, od třetí strany, která bude pro kupujícího přijatelná.

9.3 Prodávající bude uchovávat adekvátní záznamy o všech kontrolách, testech a nápravných krocích prodávajícího v souvislosti s nevyhovujícími výrobky. Tyto záznamy budou zahrnovat takové informace a splňovat takové další požadavky, jak bude vyžadováno v příslušných normách, či jak si kupující jinak vyžádá. Tyto záznamy prodávající uchová po dobu stanovenou v článku 35, a podléhají auditu kupujícího v kteroukoliv dobu.

## **10. Změny kupní zakázky.**

10.1 Kupující si vyhrazuje právo provést z jakéhokoliv důvodu změny v kupní zakázce, včetně, avšak bez omezení, změn čehokoliv z následujícího: (a) výkresů, návrhů nebo specifikací výrobků, (b) množství, metody zásilek nebo balení výrobků, (c) místa nebo času kontroly, dodání nebo převzetí výrobků a (d) množství realit, které kupující poskytne prodávajícímu (dle definice v článku 19).

10.2 Pokud tato změna povede ke zvýšení nebo snížení nákladů nebo doby potřebné pro realizaci kupní zakázky, bude provedena adekvátní úprava tak, jak určí kupující, v ceně nebo harmonogramu dodávek, případně v obojím. Žádný požadavek prodávajícího na úpravu nebude dle těchto podmínek zvažován, pokud nebude vyhotoven písemně během deseti (10) dnů ode data oznámení této změny kupujícím.

10.3 Nic v tomto článku nezproští prodávajícího od realizace pozměněné kupní zakázky. Pro kupujícího nebude závazné žádné zvýšené ceny, nákladů, poplatků apod., odklad dodacího termínu ani jiné změny, pokud tyto změny nebudou zaevidovány v pozměněné kupní zakázce vydané kupujícím v souladu s článkem 3.

## **11. Ingredience a nebezpečný materiál.**

11.1 Pokud tak kdykoliv bude vyžadovat platné právo, nebo na požádání kupujícího, prodávající neprodleně vyhotoví kupujícímu formálně a v takových detailech, jak kupující nařídí, listinu údajů o bezpečnosti materiálu minimálně včetně: (a) seznamu všech ingrediencí ve výrobcích a veškerého jiného zboží nebo aktiv, které prodávající nebo zaměstnanci prodávajícího, jeho zástupci nebo dodavatelé dodají do zařízení kupujícího, (b) množství všech těchto ingrediencí a (c) informace týkající se veškerých změn těchto ingrediencí nebo dodatků k nim. Před odesláním výrobků, zboží nebo jiných věcí a společně s ní prodávající vyhotoví pro kupujícího a pro všechny přepravce postačující písemná upozornění a oznámení (včetně příslušných štítků na výrobky, zboží a ostatní věci, kontejnery a obaly) o nebezpečných látkách, které jsou součástí některých z výrobků, zboží nebo jiných věcí, spolu se všemi pokyny o zvláštním zacházení s nimi, bezpečnostních opatřeních a upozorněních tak, jak bude nutné, aby byly splněny platné zákony, a aby tak informoval kupujícího a všechny přepravce o platných právních požadavcích, a aby co nejlépe umožnil kupujícímu a všem přepravcům předejít tělesnému úrazu nebo

škodě na majetku při manipulaci, dopravě, zpracování, používání nebo likvidaci výrobků, zboží, ostatních věcí, kontejnerů a obalů.

11.2 Veškeré zboží a majetek prodávajícího nebo kteréhokoliv z jeho zaměstnanců, zástupců nebo dodavatelů, které budou přivezeny do prostor zařízení kupujícího, prodávající odstraní na své náklady na požádání kupujícího a zlikviduje je v souladu s platnými zákony. Prodávající bude po celou dobu dodržovat veškeré zákony a jiné předpisy kupujícího o ochraně prostředí, bezpečnosti.

## **12. Daně.**

12.1 Pokud není na přední straně kupní zakázky uvedeno jinak, kupní cena zahrnuje, a prodávající zaplatí, veškeré federální, státní, provinční nebo místní daně, cla a poplatky uvalené jakoukoliv cizí nebo tuzemskou autoritou, které platí pro zajišťování výrobků.

12.2 Pokud se od prodávajícího požaduje, aby vybírál nějaké daně, u kterých kupující nevede v evidenci osvobození od daně prodávajícího, prodávající uvede samostatně na své faktuře všechny tyto daně, které platí pro výrobky, a za které platí kupující. Prodávající nebude inkasovat žádné takové daně, pokud kupující prokázal osvobození od těchto daní. Prodávající dodrží veškeré požadavky kladené na prodávajícího platnými daňovými předpisy a zajistí kupujícího před veškerými částkami vyměřenými kupujícímu, které vystanou z důvodu nesplnění prodávajícího. Prodávající poskytne kupujícímu veškeré dokumenty, které kupující může vyžadovat za účelem nárokování akreditivu, rabatu, refundace nebo jiného osvobození od těchto daní.

12.3 Kupující odečte formou srážek od všech plateb prodávajícímu veškeré částky, které má kupující stáhnout dle platných zákonů. Kupující zaplatí takto stažené částky příslušnému správnímu úřadu v souladu s platným zákonem a na požádání prodávajícího poskytne prodávajícímu kopii o potvrzení o platbě, kterou mu vydá příslušný správní úřad.

## **13. Práva na duševní vlastnictví.**

13.1 Prodávající zaručuje, že výrobky a nákup, výroba, začlenění do výrobků kupujícího, používání, marketing, prodej, jejich úpravy, opravy a rekonstrukce (před a po začlenění do výrobků kupujícího během výroby) nepovedou k porušení žádného patentu, trademark, copyright, obchodního tajemství, průmyslového návrhu, práva na duševní vlastnictví žádné třetí strany dle žádné jurisdikce.

13.2 Prodávající tímto zaručuje kupujícímu, každé straně nebo subjektu, kterým se výrobky poskytují, a každé z jejich dceřiných společností, každému zástupci, dodavateli a subdodavateli, zcela zaplacenou, neomezenou, celosvětově neodvolatelnou a stálou licenci na veškerá práva na duševní vlastnictví, včetně, avšak bez omezení, veškerého software, výkresů, specifikací, dat, dokumentace a know-how za účelem umožnění nákupu, výroby, začlenění do výrobků kupujícího, používání, marketing, prodeje, úprav, oprav a rekonstrukce výrobků nebo jakýchkoliv komponentů, dílů nebo montážních celků jakýmkoliv způsobem. Prodávající zaručuje, že si je vědom plánovaného používání výrobků, a prodávající má plné právo udělit uvedenou licenci.

13.3 Pokud zakoupení, výroba, začlenění do výrobků kupujícího, používání, úpravy, opravy a rekonstrukce výrobků nebo jejich částí údajně vede k porušení, nebo je zakázáno, nebo dle posouzení kupujícího pravděpodobně zakázáno, pak prodávající na své vlastní náklady a bez omezení svých ostatních povinností nebo práv kupujícího dle kupní zakázky získá pro kupujícího a jeho zákazníky právo pokračovat s nákupem, výrobou, začleňováním do výrobků kupujícího, používání, marketing, prodej, úpravy a rekonstrukce výrobků. Pokud prodávající nemůže tato práva získat, potom prodávající dle uvážení kupujícího buď upraví výrobky, tak, aby nevedly k porušování a nadále splňovaly všechny záruky a ostatní požadavky kupní zakázky, nebo výrobky odstraní a bude refundovat kupní cenu a veškeré náklady spojené s dopravou, instalací apod. Prodávající bude zodpovědný za veškeré přímé, náhodné, následné a jiné škody, ztráty, náklady, poplatky a výdaje, které kupujícímu vzniknou v důsledku výše uvedeného.

13.4 Pokud kupní zakázka zahrnuje nebo vede k: (a) nějakému vynálezu nebo experimentálním, vývojovým nebo výzkumným činnostem, včetně příslušného technického zpracování (b) jakémukoliv snížení v praxi nebo redukci dané záležitosti, použití nebo objevu, které by bylo možno patentovat, na které by bylo možno získat copyright nebo je jinak zdokonalit a chránit, nebo (c) nějakému vylepšení návrhu výrobků nebo nějaké alternativy nebo vylepšení metody dosahování cíle kupní zakázky (souhrnně "vynález"), pak tyto invence budou vlastnictvím kupujícího, a budou se považovat za důvěrné a za majetkové vlastnictví kupujícího. Prodávající souhlasí a tímto převádí na kupujícího veškerá práva, vlastnická práva a podíly dle práv o duševním vlastnictví v těchto invencích/vynálezech, a prodávající bude spolupracovat a zajistí ke spolupráci rovněž své zaměstnance a

dodavatele při vyhotovování případných dokumentů a realizaci kroků nezbytných nebo vhodných pro evidenci tohoto postoupení nebo patentu nebo podobných kroků zaměřených na ochranu těchto vynálezů ku prospěchu kupujícího.

13.5 Veškeré autorské práce, včetně, avšak bez omezení, technických údajů v souvislosti s výrobky, projektovými dokumenty a výkresy, software, počítačových programů a databází, a všech jejich vylepšení a úprav, a všech písemných dokumentů nebo materiálů, které jsou vytvořeny během plnění kupní zakázky, jsou "najaté práce" a výhradním vlastnictvím kupujícího. Do rozsahu, do něhož tyto autorské práce nespádají dle platného zákona mezi najaté práce, prodávající souhlasí a tímto postupuje na kupujícího veškerá práva, vlastnická práva a podíly v právech na duševní vlastnictví těchto autorských prací, a prodávající bude spolupracovat a zajistí spolupráci svých zaměstnanců a dodavatelů při vyhotovování veškerých dokumentů a realizaci dalších kroků, nezbytných nebo vhodných, k evidenci tohoto postoupení.

#### **14. Důvěrné informace.**

14.1 Veškeré informace nebo znalosti, které kupující poskytl nebo může poskytnout prodávajícímu v souvislosti s výrobky nebo kupní zakázkou, se budou považovat za důvěrné a vlastnické informace kupujícího, a prodávající je nepředá žádné třetí straně bez předchozího písemného souhlasu úředního zástupce kupujícího. Kupující si ponechá vlastnictví všech majetkových práv na veškeré informace poskytnuté prodávajícímu v souvislosti s výrobky nebo kupní zakázkou.

14.2 Žádné znalosti nebo informace, které kupujícímu byly nebo budou poskytnuty prodávajícím v souvislosti s výrobky nebo kupní zakázkou, se nebudou považovat za důvěrné nebo vlastnické informace, pokud nebylo písemně sjednáno jinak s úředním zástupcem kupujícího, a proto pro ně nebudou platit žádná omezení. Bez ohledu na cokoli jiného zde uvedeného, žádný zaměstnanec kupujícího není oprávněn sjednávat žádné dohody, ať vyjádřené nebo předpokládané, omezující používání nebo publikaci nebo zajišťování důvěrného zacházení s informacemi jakéhokoliv typu, pokud taková smlouva nebude písemná a nebude podepsána úředním zástupcem kupujícího.

#### **15. Záruky na výrobek.**

15.1 Kromě jiných výslovných nebo naznačených záruk poskytnutých platnými zákony či jinak prodávající zaručuje a garantuje kupujícímu, jeho následníkům, nástupcům a zákazníkům, že každý výrobek bude: (a) nový a bude splňovat ve všech ohledech kupní zakázku, (b) splňovat veškeré specifikace, výkresy, vzorky, brožury, manuály a ostatní popisy vyhotovené nebo písemně přijaté pověřeným zástupcem kupujícího, (c) splňovat všechny platné normy v oboru a normy vydané dle všech zákonů platných pro kupujícího, prodávajícího a výrobky (d) prodejny a vhodný pro zamýšlený účel, přičemž prodávající potvrzuje, že zná zamýšlený účel použití kupujícími, (e) nejvyšší kvality a bez jakýchkoli závad z hlediska projektu, materiálů a zpracování, a (f) nebude zatížen žádným zástavním právem nebo jiným zatížením jakéhokoliv typu a druhu. Prodávající rovněž zaručuje, že bude po celou dobu konkurenční z hlediska cen, kvality, dodávek, technologie a služeb v souvislosti s dodávkou výrobků.

15.2 Záruční doba bude maximálně: (a) pět (5) let, (b) v délce dle platného zákona, nebo (c) kupující poskytuje po dobu záruky svým zákazníkům záruku na zboží, které zahrnuje výrobky. Veškeré záruky prodávajícího, ať výslovné nebo předpokládané, a veškerá nápravná opatření kupujícího dle tohoto článku či jinak platí bez omezení a přetrvávají po dodávce, kontrole, testech, převzetí, platbě nebo zpracování.

#### **16. Porušení a nápravné kroky.**

16.1 Bude se mít za to, že prodávající porušil kupní zakázku, pokud: (a) prodávající nesplní kupní zakázku ve všech ohledech, (b) některé výrobky prodávajícího nespĺňují záruky nebo jiné požadavky kupní zakázky, bez ohledu na to, zda je toto nespĺnění zjištěno před nebo po převzetí kupujícími, (c) prodávající činí kroky ku spokojenosti věřitelů, nebo se dostal do konkursu nebo začal být platebně neschopný, nebo jsou proti prodávajícímu vedena řízení, nebo (d) finanční nebo jiná situace prodávajícího nebo postup při plnění kupní zakázky dle názoru kupujícího budou takové, že bude ohrožena kvalita výrobků nebo včasné provedení ze strany prodávajícího.

16.2 V případě porušení těchto podmínek může kupující kromě všech ostatních nápravných opatření dle těchto podmínek nebo dle platného zákona nebo obvyčejového práva jedno nebo více z těchto nápravných opatření: (a) stornovat nebo odložit dodávku celé nebo částečné kupní zakázky bez jakékoli další zodpovědnosti, s výjimkou povinnosti zaplatit kupní cenu za vyhovující výrobky, které obdrží před zrušením a převezme v souladu s kupní zakázkou, (b) požádat prodávajícího, aby opravil nebo vyměnil některé nebo

všechny výrobky, které kupující označí za nevyhovující, dle uvážení kupujícího, a výhradně na náklady prodávajícího, ať v zařízení kupujícího nebo na jiném místě uvedeném kupujícím, (c) požádat prodávajícího o zaplacení všech přepravních a dalších poplatků, které vznikly v souvislosti s dodáním, skladováním a navrácením výrobků, (d) zakoupit náhradní výrobky od třetí strany a požadovat od prodávajícího rozdíl v ceně sjednané s prodávajícím, (e) požadovat od prodávajícího veškeré kompenzaci za přímé, nepřímé, následné nebo další škody, ztráty, poplatky a výdaje v souvislosti s porušením a veškeré případné debety nebo zápočty zákazníka kupujícího v důsledku tohoto porušení, (f) v případě pozdního dodání uložit poplatek ve výši 0,5% z ceny specifikované v kupní zakázce za výrobky dodané pozdě za každý celý týden opoždění dodávky a (g) kompenzovat právní poplatky a náklady v souvislosti s případnou žalobou plus úrok u všeho výše uvedeného v nejvyšší sazbě, jakou platný zákon povoluje.

16.3 Žádné prodlení kupujícího při uplatnění některého ustanovení kupní zakázky nevytváří zřeknutí se výše uvedeného, a žádné zřeknutí se v jednom případě nevytváří zřeknutí se u jiné příležitosti nebo jiného ustanovení.

## **17. Zajištění.**

17.1 Prodávající zajistí, ochrání a bude chránit kupujícího, jeho dceřiné společnosti, zákazníky a ostatní třetí strany, kterým jsou výrobky poskytovány, a všechny jejich akcionáře, členy, ředitele, úředníky, zaměstnance a zástupce ("zajištěné strany") před jakýmkoliv nároky, požadavky, žalobami, důvody žalob, soudními řízeními, rozsudky, urovnáním, soudními spory a dalšími náklady, poplatky, platbami, výdaji, penále, přímými, náhodnými, následnými a dalšími škodami, právními poplatky a veškerými dalšími ztrátami, zodpovědností a povinnostmi jakéhokoliv druhu ("ztráty") vyplývajícími nebo týkajícími se osobních úrazů, nemoci nebo úmrtí jakékoliv osoby, škody na majetku nebo na osobním majetku nebo případného úniku, vypuštění nebo emise nebezpečných odpadů nebo látek, které by mohly být výsledkem, ať zcela nebo částečně: (a) výrobní, projektové nebo jiné závady, neupozornění, nesprávné manipulace, nesprávných provozních nebo instalačních pokynů v souvislosti s nějakými výrobky, (b) výkonu prodávajícího nebo některého z jeho zaměstnanců, zástupců nebo subdodavatelů nějakých služeb, ať na majetku kupujícího, prodávajícího nebo nějaké třetí strany, nebo (c) nějakého jiného činu nebo opomenutí prodávajícího nebo některého ze zaměstnanců, zástupců nebo subdodavatelů prodávajícího.

17.2 Prodávající zajistí, ochrání a bude chránit zajištěné strany před jakýmkoliv škodami vyplývajícími z nebo v souvislosti s: (a) nějakým skutečným nebo domnělým porušením záruky nebo jiným selháním nějakých výrobků, které nesplňují požadavky kupní zakázky, (b) porušením kupní zakázky nebo nějaké jiné smlouvy mezi kupujícím a prodávajícím, nebo (c) případnou kampaní nebo činností v oblasti služeb, na které se kupující, případný zákazník kupujícího nebo třetí strana podílí do rozsahu, který se týká některého z výrobků nebo představuje porušení na straně prodávajícího.

17.3 Prodávající zajistí, ochrání a bude chránit zajištěné strany před jakýmkoliv škodami vyplývajícími z nebo v souvislosti s domnělým porušením nějakého patentu, trademark, copyright, obchodního tajemství, průmyslového návrhu nebo práv na duševní vlastnictví na základě výrobků, a to i v případě, že výrobky jsou zhotoveny nebo provedeny podle specifikací kupujícího.

17.4 Zajištění prodávajícího bude omezeno výhradně do rozsahu, do něhož bude jasně prokázáno, že jsou výsledkem výhradně a přímo hrubé nedbalosti nebo záměrného úmyslu kupujícího, nebo jak jinak stanoví platný zákon. Zajištění prodávajícího bude pokračovat bez ohledu na dodávku, kontrolu, testy, převzetí, platbu nebo zpracování. Prodávající souhlasí, že zaplatí úrok v nejvyšší sazbě, jakou povoluje platný zákon pro všechny dlužné výše odškodnění. Kupující dle vlastního uvážení může kontrolovat nebo se účastnit obhajoby nároku třetí strany s vlastním poradcem na výdaje prodávajícího, a prodávající bude při tomto obhajování nároku plně spolupracovat s kupujícím.

## **18. Zrušení ze strany kupujícího.**

18.1 Kromě případných jiných práv kupujícího na zrušení nebo ukončení kupní zakázky si kupující vyhrazuje právo kdykoliv a z jakéhokoliv důvodu zrušit nedodanou část kupní zakázky.

18.2 V případě zrušení dle článku 18.1 kupující zaplatí prodávajícímu jako výhradní kompenzaci prodávajícího od kupujícího dále uvedené částky, bez duplikace, jak stanoví kupující: (a) kupní cenu za výrobky dodané kupujícímu v souladu se schválenými časovými harmonogramy nebo uvolněním před zrušením a převzaté v souladu s kupní zakázkou, a (b) přiměřené přímé náklady hrazené hotově, které prodávajícímu vznikly v souvislosti s dokončenou prací, nedokončenou prací a ostatními díly a materiály vyrobenými nebo získanými dle autorizovaných uvolnění, odvolávek, nebo harmonogramů dodávek dle kupní zakázky, a které prodávající nemůže použít pro sebe nebo pro ostatní. Prodávající vynaloží veškeré úsilí na zmírnění těchto

nákladů. Bez ohledu na výše uvedené, pokud budou výrobky začleněné do jiného zboží prodávajícímu, a zákazník kupujícího zruší jeho kontrakt na zboží zahrnující výrobky nebo nějaké jejich nedodané části v souvislosti s nesolventností zákazníka, konkursem, likvidací nebo podobným řízením, pak kupující může zrušit kupní zakázku na tyto výrobky nebo nějakou jejich nedodanou část, právo prodávajícího na refundaci dle tohoto článku bude omezeno na menší z: (a) a procenta skutečné čisté kompenzace kupujícího od jeho zákazníka v souvislosti s tímto zrušením dle soudního schválení (po odečtení hrubé refundace všech nákladů, poplatků a výdajů kupujícího, které vznikly při získávání této refundace) která se rovná (a) procentu celkového nároku kupujícího na refundaci nákladů v souvislosti s ukončením nebo vyřazením představovaným cenou těchto výrobků nebo (b) částce jinak stanovené v souladu s tímto článkem.

18.3 Každý požadavek platby při ukončení kupujícího musí být vyhotoven písemně během deseti (10) dnů ode data výpovědi podané kupujícímu. Pokud v tomto článku není výslovně uvedeno jinak, kupující nebude odpovědný za platby a neprovede žádné platby prodávajícímu z důvodu nároků subdodavatelů prodávajícího, ztráty předpokládaných zisků, režijních nákladů, úroku, nákladu na přípravu a technické vyhotovení, nákladů na zařízení a vybavení, nákladů na odpisy, obecné a správní poplatky nebo podobné nároky v souvislosti s ukončením ze strany kupujícího. Kupující nezaplátí za žádnou práci, která bude dokončena po podání výpovědi, ani náklady, kterým se prodávající mohl přiměřeně vyhnout, Částka splatná dle tohoto článku nepřekročí v žádném případě celkovou cenu, která by byla zaplacená za hotové zboží dodané na základě uvolnění, odvolání nebo harmonogramů dodávek mimo datum ukončení. Pokud jsou náklady na majetek prodávajícího zahrnuty v nároku prodávajícího, pak tento majetek musí prodávající získat a používat výhradně na výrobu výrobků pro kupujícího dle kupní zakázky, nárok musí být zdůvodněn dokumentací kupujícího pověřující prodávajícího získat tento majetek, a kupující bude mít právo převzít vlastnické právo na tento majetek a stanovit způsob disponování s tímto majetkem.

18.4 Ustanovení tohoto článku 18 neplatí, pokud kupující zruší kupní zakázku nebo její část z důvodu porušení prodávajícího, nebo dle článku 34.

## **19. Majetek kupujícího.**

19.1 Prodávající nezakoupí na účet kupujícího, ani nevyúčtuje kupujícímu náklady na žádné nástroje, lis, přípravky, formy, vybavení, vzory a jiné materiály, nebo zařízení (souhrnně uváděné jako "nástroje") používané nebo využitelné na výrobu výrobků dle kupní zakázky, pokud tyto nástroje nejsou uvedeny v kupní zakázce. Pokud jsou nástroje zahrnuty v kupní zakázce, zakoupí je prodávající jako zástupce kupujícího, a kupující zaplatí prodávajícímu nižší z těchto částek: (a) částka specifikovaná v kupní zakázce na tyto nástroje, nebo (b) skutečné náklady prodávajícího v hotovosti pro získání nebo na výrobu těchto nástrojů. Kupující bude mít právo provést audit knih a záznamů prodávajícího v souvislosti s těmito nástroji. Prodávající potvrzuje, že veškeré nástroje takto uvedené v kupní zakázce, veškeré nástroje dodané kupujícímu jinak, a veškeré výrobky, které kupující vrátí na opravu nebo výměnu (souhrnně "majetek kupujícího") jsou a zůstanou vlastnictvím kupujícího, a budou použity pouze na výrobu výrobků pro kupujícího. Prodávající bude tento majetek kupujícího mít pouze dočasně a dodá ho kupujícímu vcelku nebo po částech ihned na jeho požádání.

19.2 Prodávající bude na své náklady udržovat veškerý majetek kupujícího v dobrém provozním stavu v souladu se specifikacemi výrobce a případně vyměněné části instalované na majetku kupujícího nebo jiné úpravy nebo vylepšení se stanou majetkem kupujícího. Prodávající bude uchovávat záznamy o veškeré údržbě a opravách, které budou na majetku kupujícího provedeny.

19.3 Prodávající ponese riziko ztráty a škody na majetku kupujícího po celou dobu, kdy ho bude mít prodávající, a pojistí tento majetek kupujícího na celou výši nákladů na jeho nahrazení ku prospěchu kupujícího, bude ho uchovávat odděleně od všech ostatních aktiv a označený jako majetek kupujícího, nepřemístí majetek kupujícího z prostor prodávajícího bez předchozího písemného povolení kupujícího a ihned podepíše a vyplní dokumenty požadované kupujícímu na důkaz jeho vlastnictví tohoto majetku. Prodávající poskytne kupujícímu potvrzení o pojištění, které bude pro kupujícího akceptovatelné, a uvede v něm výši pojistného krytí, číslo pojistné smlouvy a datum vypršení platnosti pojištění, uvede kupujícího jako příjemce pojistného plnění a požadavek, aby byl kupující obeznámen třicet (30) dní předem písemně o případné úpravě, vypršení nebo zrušení nějaké pojistné smlouvy. Pokud dojde ke ztrátě nebo škodě majetku kupujícího po dobu, kdy ho bude mít u sebe prodávající, prodávající dle rozhodnutí kupujícího vymění tento majetek na náklady prodávajícího, nebo bude kupujícímu kompenzovat náklady na tuto výměnu či nahrazení.

19.4 Na žádost kupujícího bude majetek kupujícího ihned uvolněn kupujícímu nebo osobám, které uvede, nebo bude dodán jmenovanému přepravci kupujícího do prostor prodávajícího, řádně zabalený, označený a naložený v souladu s požadavky jmenovaného přepravce kupujícího, Kupující nebo osoba jím určená budou mít právo kdykoliv na základě písemného oznámení prodávajícímu a bez dalších právních kroků vstoupit do prostor prodávajícího za účelem okamžitého převzetí majetku kupujícího. Prodávající se zříká dalších

oznámení nebo procesu a souhlasí, že poskytne kupujícímu nebo osobám, které kupující určí, vstup do svých prostor, a bude spolupracovat s kupujícím nebo osobami, které kupující jmenuje, při přebírání majetku kupujícího. Prodávající pověřuje kupujícího vyhotovit a zaznamenat účetní výkazy tak, jak kupující bude považovat za nezbytné pro zajištění reálného obrazu o podílu kupujícího na majetku kupujícího.

19.5 Nic z toho, co je zde obsaženo, nebude interpretováno jako uložení nějaké povinnosti kupujícímu vyhotovit pro prodávajícího návrhy, skeče, výkresy, dokumenty, vzory nebo jiný majetek kupujícího, a kupující nezaručuje přesnost ničeho z výše uvedeného, které dodá.

**20. Majetek prodávajícího.** Pokud není v kupní zakázce uvedeno jinak, prodávající na své náklady vyhotoví a bude udržovat v dobrém stavu a vymění veškeré nástroje nezbytné na výrobu výrobků. Prodávající tímto uděluje kupujícímu možnost zakoupení nástrojů, které vlastní prodávající, na základě předkupního práva, které byly navrženy nebo vyhotoveny na výrobu výrobků, přičemž prodávajícímu bude zaplacená čistá účetní cena těchto nástrojů, s odečtením částek, které kupující již dříve zaplatil prodávajícímu na náklady na tyto nástroje.

## 21. Pojištění.

21.1 Kromě veškerého ostatního pojistného krytí požadovaného zákony nebo kupujícím prodávající poskytne kompenzací pracovníkům, pojištění vozidel a souhrnné všeobecné pojištění odpovědnosti, včetně krytí smluvní odpovědnosti, odpovědnosti za výrobky a dokončené činnosti, ve výši a s krytím, které budou pro kupujícího přijatelné. Kupující bude rovněž jmenován dalším pojištěným v rámci těchto pojistných smluv (kromě smlouvy o pojištění pracovníků).

21.2 Prodávající na požádání kupujícího ihned vyhotoví kupujícímu potvrzení o pojištění, které bude pro kupujícího akceptovatelné, a uvede v něm výši pojistného krytí, číslo pojistné smlouvy a datum vypršení platnosti pojištění, uvede kupujícího jako dalšího pojištěného v rámci pojistné smlouvy (kromě pojistné smlouvy o kompenzací) a požadavek, aby byl kupující obeznámen třicet (30) dní předem písemně o případné úpravě, vypršení nebo zrušení nějaké pojistné. Pokud bude prodávající sám pojištěn v rámci krytí kompenzace pracovníků, prodávající na požádání kupujícího poskytne platné potvrzení s uvedením tohoto statutu kupujícímu.

21.3 Prodávající svým jménem a jménem svých pojistitelů se tímto zříká práva na subrogaci vůči kupujícímu za jakoukoliv odpovědnost, náklady nebo výdaje prodávajícího nebo jeho pojistitelů. Uzavření pojištění neomezuje ani nezprostřuje prodávajícího žádných závazků nebo povinností dle kupní zakázky.

**22. Žádné zástavní právo.** Výrobky budou poskytnuty bez jakýchkoliv zástavních práv, subjektivních nároků, zástav nebo zatížení jakéhokoliv typu. Do rozsahu povoleného platnými zákony se prodávající tímto zříká všech zástavních práv a nároků na budovy, stavebníky, výrobce materiálů, mechaniky apod. a sjednává, že žádný z nich nebude zaregistrován nebo zachovávan vůči kupujícímu, majetku kupujícího nebo vůči jeho prostorám na účet žádných výrobků. Prodávající zajistí, aby všichni jeho dodavatelé, výrobci materiálů a dodavatelé (a jejich subdodavatelé) poskytli podobná zřeknutí a dohody formou přijatelnou pro kupujícího. Pokud taková zástavní práva nebo nároky budou zaregistrovány nebo vedeny proti kupujícímu, majetku kupujícího nebo prostorám kupujícího, prodávající toto zástavní právo ihned zruší způsobem, který bude pro kupujícího uspokojivý.

## 23. Vyšší moc.

23.1 Pokud zde poskytnuto jinak, prodávající nebude odpovědný za přiměřené prodlení nebo odložení vyhotovení výrobků dle této smlouvy, a kupující nebude zodpovědný za plnění závazků dle této smlouvy, do rozsahu, způsobeného požárem, povodní, bouří, nebo jinou přírodní katastrofou, nouzovou situací na celostátní úrovni nebo válkou, ovšem nepatří zde prodlení nebo porušení smlouvy způsobené pracovními problémy, neschopností získat finance, zvýšením nákladů na suroviny nebo energie, nedbalostí nebo chybou na straně odvolávající se na odklad, za předpokladu, že strana oznámila druhé straně výskyt této události během pěti (5) dnů poté, co tuto skutečnost zjistila, V tomto oznámení bude popsán daný případ, který vede ke zpoždění, předpokládaná doba trvání, plány na nápravu a plány na dodávku nebo nákup výrobků po dobu trvání této události.

23.2 Během této doby trvání případu, který způsobil prodlení dodávky výrobků bude prodávající uchovávat všechny tyto opožděné výrobky dle nařízení kupujícího a dodá je po obdržení písemného oznámení od kupujícího, že příčiny pro odklad již byly odstraněny nebo skončily. Kupující bude odpovědný pouze za přímé dodatečné náklady prodávajícího (jiné než je úrok u kupní ceny), které vznikly při zadržení výrobků nebo opožděném plnění na žádost kupujícího.

23.3 Po dobu tohoto výskytu, který způsobuje prodlení dodávky výrobků od prodávajícího, a navíc k dalším právům kupujícího dle kupní zakázky, kupující může: (a) zakoupit náhradní výrobky od jiných dostupných zdrojů, v kterémžto případě bude množství dle kupní zakázky sníženo o množství těchto náhradních výrobků, a prodávající refunduje kupujícímu případné snížení kvality nebo další náklady kupujícího při získávání náhradních výrobků v porovnání s cenami stanovenými v kupní zakázce, a (b) nechá prodávajícího, aby zajistil náhradní výrobky od jiných dostupných zdrojů a v době, kdy o to kupující požádá, a za ceny stanovené v kupní zakázce. Po dobu trvání dané události, pokud bude prodávající požádán, aby přidělil svou dostupnou výrobní kapacitu mezi své zákazníky, pak objemy dodané dle kupní zakázky jako část této kapacity budou použity plus pět procent (5%) těchto objemů dle kupní zakázky pro kupujícího, který nakupuje výrobky od prodávajícího každým rokem. Pokud prodávající nemůže poskytnout adekvátní zajištění, že prodlení nebude delší než deset (10) dnů, nebo pokud toto prodlení trvá déle než deset (10) dní, kupující může ukončit kupní zakázku bez jakékoliv povinností nebo odpovědnosti vůči prodávajícímu.

**24. Pracovní spory a nedodržení množství materiálu.** Alespoň šedesát (60) dnů před vypršením pracovních smluv prodávajícího, které mohou mít dopad na plnění prodávajícího dle kupní zakázky, a ihned, jakmile prodávající zjistí, že nějaký skutečný nebo potenciální pracovní spor, nedodržení množství materiálu nebo jiné výrobní problémy mohou prodloužit nebo ohrozit včasné plnění dle kupní zakázky, prodávající na své vlastní náklady vyrobí a umístí hotový inventář výrobků do míst, které nejsou ovlivněny výskytem události v množství, které postačí pro zajištění dodávky výrobků kupujícímu po dobu alespoň šedesáti (60) dnů po výskytu této události.

## **25. Zápočet a odečet.**

25.1 Kromě jakýchkoliv práv na zápočet nebo odpočet dle platných zákonů se budou všechny částky dlužné od kupujícího (nebo některé z jeho dceřiných společností a filiálek) vůči prodávajícímu (nebo některé z jeho dceřiných společností a filiálek) považovat za čisté, bez jakýchkoliv dluhů nebo jiných závazků dlužných od prodávajícího (nebo některé z jeho dceřiných společností nebo filiálek) vůči kupujícímu (nebo některé z jeho dceřiných společností a filiálek). Kupující (nebo některá z jeho dceřiných společností a filiálek) bude mít smluvní právo kdykoliv započíst oproti částkám, nebo odečíst z částek dlužných od prodávajícího (nebo některé z jeho dceřiných společností a filiálek) vůči kupujícímu (nebo některé z jeho dceřiných společností a filiálek), které vzniknou kdykoliv a jakkoliv, a bez ohledu na požadavky dle platných zákonů upravujících zápočty (včetně, avšak bez omezení, vzájemnosti). Pokud kupující (nebo některá z jeho dceřiných společností a filiálek) se odůvodněně bude považovat v riziku co se týče částky dlužné od prodávajícího (nebo některé z jeho dceřiných společností a filiálek), kupující (nebo některá z jeho dceřiných společností a filiálek) může stáhnout a odečíst odpovídající dlužnou částku od prodávajícího (nebo některé z jeho dceřiných společností a filiálek) na ochranu před tímto rizikem.

25.2 Pokud je závazek prodávajícího (nebo některé z jeho dceřiných společností a filiálek) vůči kupujícímu sporný, náhodný nebo není zlikvidován, kupující (nebo některá z jeho dceřiných společností a filiálek) může stáhnout platbu tohoto závazku až do doby vyřešení. Bez omezení výše uvedeného, pokud prodávající (nebo některá z jeho dceřiných společností a filiálek) se dostane do situace, kdy bude platebně neschopný, dostane se do konkursu, nucené správy, likvidace nebo podobného řízení, pak kupující (nebo některá z jeho dceřiných společností a filiálek) mohou odložit, ať administrativně či jinak, platbu prodávajícímu (nebo některé z jeho dceřiných společností a filiálek) za výrobky oproti potenciálnímu odmítnutí a jiným škodám.

**26. Zákaz reklam.** Bez předchozího písemného souhlasu úředního zástupce kupujícího prodávající nesmí žádným způsobem provádět reklamu nebo publikovat, že prodávající poskytuje výrobky kupujícímu dle kupní zakázky, ani nesmí používat žádné obchodní značky nebo obchodní názvy kupujícího v reklamních nebo propagačních materiálech prodávajícího.

**27. Zodpovědnost kupujícího.** Kupující nebude v žádném případě zodpovědný za úroky, ztrátu očekávaných zisků, penále, náhodné, následné, zvláštní, náhrady škody plnicí represivní trestní funkci, zvýšené náhrady škody nebo jiné škody nebo odpovědnosti v souvislosti s kupní zakázkou, ať z důvodu porušení kontraktu, pozdní platbu, škodu na majetku, osobní úraz, nemoc, úmrtí či jinak, za částku stanovenou v článku 10 nebo 18 nebo případně cenu za vyhovující výrobky převzaté kupujícím. Každý nárok prodávajícího dle kupní zakázky musí být vznesen vůči kupujícímu v časovém období uvedeném v kupní zakázce, nebo, pokud žádné takové časové období není specifikováno, jeden (1) rok po datu vznesení nároku, nebo tento nárok bude zproštěn a navždy promlčen.

**28. Omezení postoupení.** Kupující může postoupit kupní zakázku nebo kterákoliv z jeho práv nebo povinností bez souhlasu prodávajícího. Prodávající souhlasí, že nepostoupí kupní zakázku, ani neuzavře smlouvu na subdodávky svých povinností bez předchozího písemného souhlasu oprávněného zástupce kupujícího. Pokud je prodávající oprávněn použít subdodavatele, prodávající získá od každého subdodavatele

práva a závazky, které nebudou pro kupujícího méně přízniví, než ustanovení kupní zakázky. Pokud prodávající nesplní ustanovení dle tohoto článku, kupující může dle vlastního uvážení stornovat kupní zakázku nebo její část bez jakékoliv zodpovědnosti.

**29. Dodržování zákonů.** Prodávající a veškeré výrobky dodané prodávajícím musejí splňovat veškeré zákony, pravidla, předpisy, nařízení, úmluvy, příkazy, povolení a normy (včetně průmyslových norem) zemí původu a určení, nebo které se týkají výroby, značení, dopravy, dovozu, vývozu, licence, schválení nebo certifikace výrobků, včetně, avšak bez omezení, těch, které se týkají ochrany dat ekologických záležitostí, mezd, pracovní doby a pracovních podmínek, volby subdodavatelů, diskriminace, ochrany zdraví a bezpečnosti při práci, a bezpečnosti motorových vozidel. Na žádost kupujícího prodávající písemně potvrdí soulad s výše uvedeným.

### **30. Rozhodné právo a jurisdikce.**

30.1 Pokud (a) kupující vydá kupní zakázku z místa v rámci USA nebo na jejich území, (b) kupní zakázka bude zahrnovat veškeré výrobky, které budou dodány v rámci Spojených států nebo na jejich území, nebo (c) pokud je místo zásilky Prodávajícího v rámci Spojených států nebo na jejich území, pak kupní zakázka se bude řídit a bude interpretována dle zákonů státu Michigan, bez ohledu na případná neshodná ustanovení Konvence OSN pro mezinárodní prodej zboží, a bez ohledu na případný výběr zákonných ustanovení, která by jinak vyžadovala uplatnění nějakých jiných zákonů. Pokud má být kupní zakázka řízena a interpretována dle zákonů státu Michigan, pak prodávající předloží případnou žalobu nebo zahájí právní řízení vůči kupujícímu v souvislosti s kupní zakázkou pouze u okresního soudu správního území Wayne, Michigan, nebo u federálního obvodního soudu pro východní obvod státu Michigan. Případná žaloba nebo právní řízení za hájené kupujícím vůči prodávajícímu může proběhnout u soudů uvedených výše, nebo u státního soudu se sídlem v místě vydání kupní zakázky kupujícím, nebo u federálního obvodního soudu, ve kterém kupující vydal kupní zakázku, nebo u kterýchkoliv jiných soudů, které mají jurisdikci platnou vůči prodávajícímu.

30.2 Ve všech případech, které nepodléhají článku 30.1, se bude kupní zakázka řídit a bude interpretována podle zákonů žurně (a případně státu nebo lokality), kde je sídlo zařízení kupujícího, bez ohledu na případná rozporná ustanovení Konvence OSN pro mezinárodní prodej zboží, a bez ohledu na případný výběr zákonných ustanovení, která by jinak vyžadovala uplatnění nějakých jiných zákonů. Případná žaloba nebo soudní řízení zahájené prodávajícím vůči kupujícímu v souvislosti s kupní zakázkou bude pouze u soudů s jurisdikcí platnou pro lokalitu, kde je sídlo zařízení kupujícího. Případná žaloba nebo soudní řízení zahájené kupujícím proti prodávajícímu bude dle volby kupujícího u soudů, které mají jurisdikci platnou pro lokalitu sídla kupujícího, nebo u soudů s jurisdikcí platnou pro prodávajícího.

30.3 Prodávající specificky souhlasí a podléhá osobní jurisdikci a místu soudů tak, jak je popsáno v tomto článku 30 a procesům v souladu s platnými soudními postupy.

**31. Oddělitelnost.** Tato kupní zakázka podléhá platným zákonům a bude interpretována v souladu se všemi platnými zákony. Pokud bude některé ustanovení kupní zakázky nebo část některého ustanovení prohlášeno nebo shledáno neuplatnitelným dle platného zákona, pak toto ustanovení bude pokud možno interpretováno tak, aby bylo uplatnitelné do největšího možného rozsahu dle platného zákona. Zbývající část kupní zakázky bude interpretována tak, jako kdyby neuplatnitelné ustanovení nebo jeho část byly interpretovány podle předchozí věty, nebo v případě, že taková interpretace není možná dle platného zákona, jako kdyby toto neuplatnitelné ustanovení nebo jeho část nebyly nikdy jejich součástí. V žádném případě nebude kupní zakázka neplatná z důvodu neuplatnitelného ustanovení nebo části ustanovení kupní zakázky.

### **32. Servisní díly a podpora výrobku.**

32.1 Prodávající bude nadále poskytovat výrobky nebo komponenty výrobků tak, jak bude kupující požadovat, po dobu patnácti (15) let ode data konečné zásilky dle kupní zakázky, nebo po takovou dobu, jaká se vyžaduje od kupujícího pro poskytování služeb jeho zákazníkům nebo na výměnu dílů zahrnujících výrobky, podle toho, která doba bude delší. Po dobu prvních pěti (5) Set po datu konečné zásilky budou ceny výrobku takové, jaké se uvádějí v kupní zakázce. Poté budou tyto ceny takové, jaké budou uvedeny v kupní zakázce, plus případné skutečné cenové navýšení o náklady za balení a výrobu tak, jak stanoví kupující. Pokud jsou výrobky systémy, prodávající bude prodávat komponenty, díly nebo montážní celky, které tvoří systém, za ceny, které souhrnně nepřevýší cenu systému, s odečtením nákladů na montáž. Dále po dobu uvedeného období prodávající bude nadále poskytovat technickou podporu na téže úrovni, jak se v současné době vyžaduje dle kupní zakázky.

32.2 Pokud prodávající nebude pokračovat s výrobou výrobku nebo komponentů, dílů nebo montážních celků, nebo je nebude poskytovat včas dle požadavků kupujícího, prodávající poskytne kupujícímu k

jeho dispozici veškerý software, výkresy, specifikace, data, dokumentaci a know-how, které umožní a usnadní kupujícímu, jeho dodavatelům a jeho zákazníkům nakupovat, vyrábět, začleňovat do výrobků kupujícího, používat, obchodovat, prodávat, upravovat, opravovat a rekonstruovat tyto výrobky, komponenty, díly, montážní celky, což vše spadá pod licence udělené dle článku 13.2.

### **33. Celní a vývozní kontroly.**

33.1 Kredity nebo plnění v souvislosti s kupní zakázkou, včetně obchodních kreditů, vývozních kreditů nebo refundace cel, poplatků a daní, náleží kupujícímu. Prodávající bude odpovědný za běžné poplatky do rozsahu specifikovaného v kupní zakázce, a bude vždy zodpovědný za veškeré mimořádné poplatky, včetně, avšak bez omezení povinností týkající se značení, anti-dumpingu a vyrovnávacího cla. Prodávající poskytne veškeré informace nezbytné (včetně písemné dokumentace a elektronického záznamů o transakcích), aby umožnil kupujícímu převzít tato plnění nebo kredity a splnit veškeré závazky v souvislosti s cly, požadavky na původní značení nebo štítkování a místní požadavky na původ.

33.2 Prodávající získá veškeré dovozní licence nebo oprávnění nezbytné pro export zboží, pokud není v kupní zakázce uvedeno jinak, v kterémžto případě prodávající poskytne veškeré informace, které může kupující potřebovat, aby mu umožnil získat tyto licence nebo oprávnění. Prodávající zajistí vše, co bude třeba, aby zboží bylo kryto programy na odklad cla nebo bezplatných obchodních zón pro zemi dovozu. Do rozsahu, do něhož budou výrobky dováženy do USA, prodávající bude plnit všechny platné požadavky a doporučení Partnerství pro cla a obchod před teroristickými iniciativami Úřadu pro cla a ochranu hranic. Prodávající toto dodržování písemně potvrdí kupujícímu na požádání.

**34. Změna kontroly.** Kromě všech ostatních práv, která má dle kupní zakázky, může kupující stornovat kupní zakázku, ať zcela nebo částečně, bez odpovědnosti nebo závazku vůči prodávajícímu (kromě úhrady za vyhovující výrobky převzaté před datem ukončení) při změně kontroly prodávajícího. Změna kontroly zahrnuje: (a) prodej nebo jiné disponování s podstatnou částí aktiv používaných ve výrobě výrobků, (b) prodej nebo jiné disponování s ovládacím podílem na majetku prodávajícího, nebo (c) uzavření smlouvy o hlasování, smlouvu s právním zástupcem, smlouvu o svěření nebo jinou smlouvu v souvislosti s ovládacím podílem v majetku prodávajícího. Prodávající poskytne kupujícímu písemné oznámení o změně kontroly do deseti (10) dnů od data, kdy změna kontroly vejde v platnost. Pokud se kupující rozhodne ukončit kupní zakázku dle tohoto ustanovení, kupující poskytne oznámení o tomto ukončení prodávajícímu s uvedením data, kdy toto ukončení vejde v platnost.

**35. Práva na audit.** Kupující si vyhrazuje právo na audit a kontrolu výsledkov, pracovních výkazů, závěrek a výkazu toku hotovosti, záznamů o kvalitě a dalších dokumentů, které se týkají plnění prodávajícího dle kupní zakázky a všech ostatních příslušných knih, záznamů, potvrzení, údajů o nákladech a dalších dat pro účely: (a) ověření všech plateb prodávajícího a jeho dodržování norem kvality a všech ostatních požadavků kupní zakázky, a (b) hodnocení trvalé schopnosti prodávajícího plnit své závazky dle kupní zakázky. Pokud se při auditu zjistí, že prodávající vyúčtoval kupujícímu vyšší částky, než jaké povoluje kupní zakázka, pak prodávající na požádání kupujícího ihned bude refundovat tyto částky navíc plus úrok s nejvyšší sazbou, jakou platný zákon připouští, ode data původního zaplacení kupujícím. Tento audit bude na náklady kupujícího, pokud audit neodhalí, že částky účtované prodávajícímu kupujícímu za kterékoliv období, za které proběhl audit, jsou vyšší než částky povolené dle kupní zakázky, v kterémžto případě prodávající bude refundovat kupujícímu náklady na tento audit na požádání. Prodávající si ponechá veškeré záznamy za toto období po dobu alespoň pěti (5) let po konečné platbě dle kupní zakázky. Prodávající poskytne kupujícímu přiměřený přístup na jeho zařízení a i jinak poskytne přiměřenou spolupráci v souvislosti s těmito audity.

**36. Jazyk.** Do rozsahu zakázaného dle platného zákona tak, jak ustavuje článek 30, bude mít v případě rozporu významu nebo rozdílné interpretace některého z ustanovení v překladu přednost anglická verze těchto Rámcových podmínek, a tyto překlady slouží pouze ke zjednodušení pro prodávajícího a pouze pro informativní účely.